

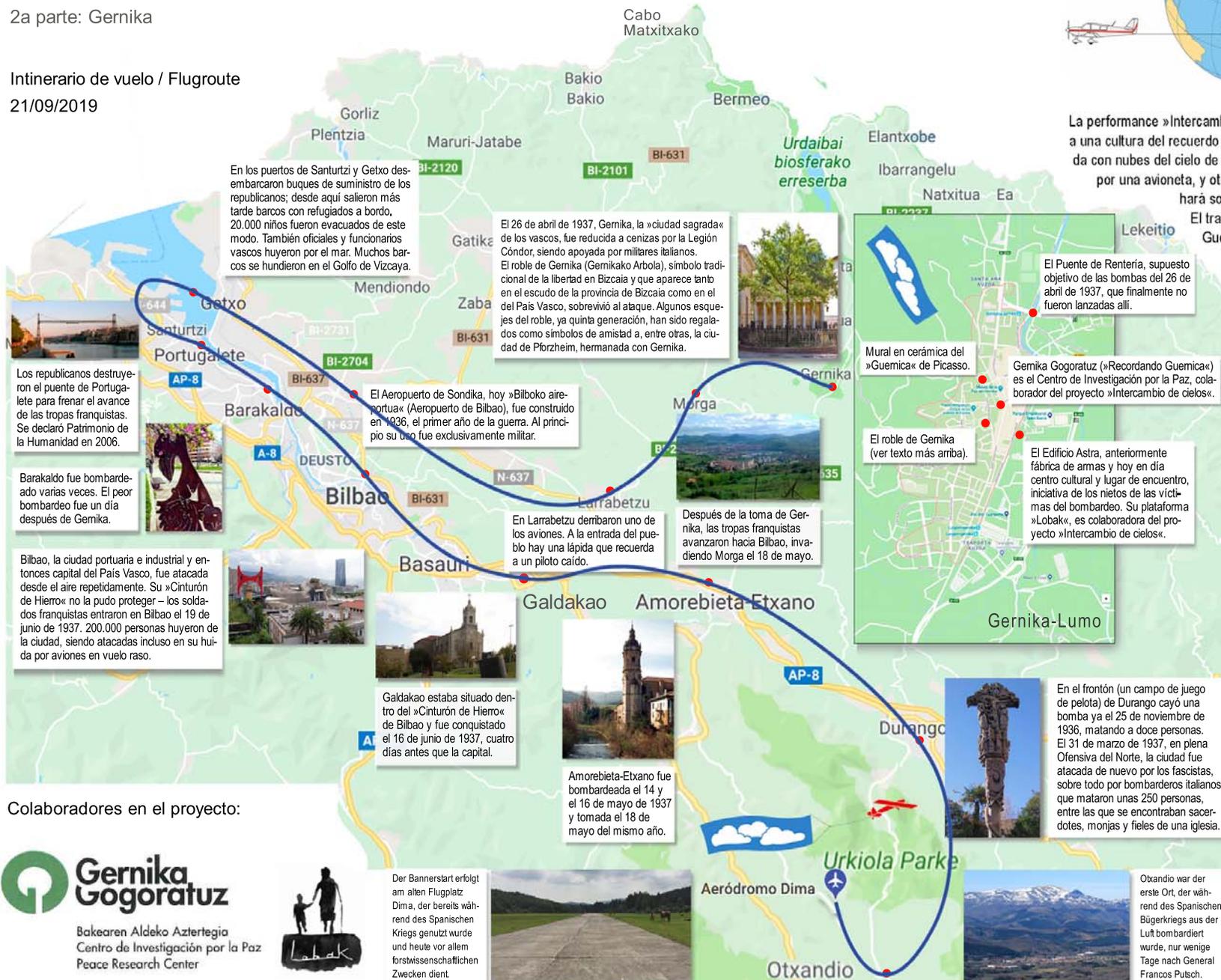
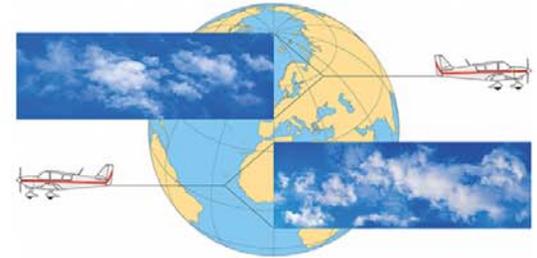
Intercambio de cielos / Himmelstausch

Proyecto para Gernika y Berlín / Projekt für Gernika und Berlin

2a parte: Gernika

Itinerario de vuelo / Flugroute

21/09/2019



En los puertos de Santurtzi y Getxo desembarcaron buques de suministro de los republicanos; desde aquí salieron más tarde barcos con refugiados a bordo, 20.000 niños fueron evacuados de este modo. También oficiales y funcionarios vascos huyeron por el mar. Muchos barcos se hundieron en el Golfo de Vizcaya.

El 26 de abril de 1937, Gernika, la «ciudad sagrada» de los vascos, fue reducida a cenizas por la Legión Cóndor, siendo apoyada por militares italianos. El roble de Gernika (Gemikako Arbola), símbolo tradicional de la libertad en Bizkaia y que aparece también en el escudo de la provincia de Bizkaia como en el del País Vasco, sobrevivió al ataque. Algunos esbozos del roble, ya quinta generación, han sido regalados como símbolos de amistad a, entre otras, la ciudad de Pforzheim, hermanada con Gernika.

Los republicanos destruyeron el puente de Portugalete para frenar el avance de las tropas franquistas. Se declaró Patrimonio de la Humanidad en 2006.



Barakaldo fue bombardeado varias veces. El peor bombardeo fue un día después de Gernika.

El Aeropuerto de Sondika, hoy «Bilboko aire-portua» (Aeropuerto de Bilbao), fue construido en 1936, el primer año de la guerra. Al principio su uso fue exclusivamente militar.

En Larrabetzu desembarcaron uno de los aviones. A la entrada del pueblo hay una lápida que recuerda a un piloto caído.

Después de la toma de Gernika, las tropas franquistas avanzaron hacia Bilbao, invadiendo Murga el 18 de mayo.

Bilbao, la ciudad portuaria e industrial y entonces capital del País Vasco, fue atacada desde el aire repetidamente. Su «Cinturón de Hierro» no la pudo proteger – los soldados franquistas entraron en Bilbao el 19 de junio de 1937. 200.000 personas huyeron de la ciudad, siendo atacadas incluso en su huida por aviones en vuelo raso.



Galdakao estaba situado dentro del «Cinturón de Hierro» de Bilbao y fue conquistado el 16 de junio de 1937, cuatro días antes que la capital.



Amorebieta-Etxano fue bombardeada el 14 y el 16 de mayo de 1937 y tomada el 18 de mayo del mismo año.

En el frontón (un campo de juego de pelota) de Durango cayó una bomba ya el 25 de noviembre de 1936, matando a doce personas. El 31 de marzo de 1937, en plena Ofensiva del Norte, la ciudad fue atacada de nuevo por los fascistas, sobre todo por bombarderos italianos que mataron unas 250 personas, entre las que se encontraban sacerdotes, monjas y fieles de una iglesia.



Colaboradores en el proyecto:

Gernika Gogoratuz
Bakearen Aldeko Aztertegia
Centro de Investigación por la Paz
Peace Research Center



Der Bannerstart erfolgt am alten Flugplatz Dima, der bereits während des Spanischen Kriegs genutzt wurde und heute vor allem forstwissenschaftlichen Zwecken dient.



Otxandio war der erste Ort, der während des Spanischen Bürgerkriegs aus der Luft bombardiert wurde, nur wenige Tage nach General Francos Putsch.



La performance «Intercambio de cielos» es una aportación artística a una cultura del recuerdo orientada a la paz. Una pancarta pintada con nubes del cielo de Gernika volará sobre Berlín, arrastrada por una avioneta, y otra con el cielo con nubes de Berlín lo hará sobre Gernika y alrededores.

El trasfondo histórico de este proyecto es la Guerra Civil Española (1936–39), en la que participaron los nacionalsocialistas alemanes mandando la Legión Cóndor a España para apoyar al general Franco en su golpe de estado contra el Gobierno de la República. En 1937, durante la Ofensiva del Norte, la Legión Cóndor destruyó muchas poblaciones desde el aire, sobre todo en Bizkaia – provincia del País Vasco. Gernika, el «pueblo sagrado» de los vascos, representa como ninguna otra un símbolo de crímenes de guerra a la población civil. Tanto la pancarta con el cielo de Berlín como la ruta planeada pretenden ser momentáneamente un símbolo positivo que muestre todo lo contrario, con sus vuelos en círculos sobre Gernika y su lanzamiento final.

- Piloto de la pancarta: Thomas Hennig, Berlín
- Avión de escolta: Juanjo San Sebastián
- Duración del vuelo: 11–14 h
- Concepto, gráficos: © Michael Klant
- Estado de planificación: 15-09-2019

kulturetxea
KULTURERBE ZENTROA
Gernika LUMO